# **Florijan Andrašec**

# **LETO ZA LETOM PREMINE**

Leto za letom premine kak pena na vodi,

da s veseljem, dagda s tuogom življenje sprevodi.

Štiri dobe su nam v leti, v jedni malo mira,

a dvoanajst je mesecom i saki svoje tira....

Januar je viek najprvi s velkimi očima,  
v dugi bundi, z velkom kapom, ipak mu je zima.  
Dugo neje zato hmanji neje moči reči,  
či ga dosti drv pak kruha, viek sedi pri peči.

Nit na delo on ne tira, ar zebe i njega,  
ne bantujuč ruon nikoga ki dost ima sega.  
Snega naviek on razmeče, negda ga ostavi,  
gda ga ftraga s hiže iti, zapuhe napravi.

Februar pomali bieži, jako je čelaren,  
a zna biti vesel, puklav i ves je naharjen.  
Ali viek je dobre volje, malo preveč tuosti,  
gda god je na gostuvanju nigdar se ne posti.

Samo onomu je hmanji, gda gledi po redu,  
koj sam v kutu baguš cmuli i ves je v neredu.  
Mlinarom zna nagoditi da rastali leda,  
on ki melina ne zmeče, tuožno se ogleda.

Marcijuš na duogom staja z suhimi nogami,  
napuhjeni, betežljivi vu dugi dolami.  
Negda suhi, negda blaten zna med narod dojti,  
niti mesta sebi f hiži on več nemre noajti.

Nigdaj neje dobre volje, viek je nekši teški  
i rad šopa či se sviete po pormaj die reški.  
Prvi z plugom, s branom zruži i sejati ima,  
pak veselo zapopieva: „Minula je zima!“

April dojde kati gospon, ali dobre volje,

On oraču zapovieda: „Idi s plugom v polje“.  
Polje gledi se okoli kak špan s botom v ruki,  
v pantaloni pak buos hodi, gospon je visoki.

Od zarana v jutro tira sakoga na delo,  
gazdaricam veli: „Rano na stol deti zdelo!“  
I travicu zazeleni s toplim vetrom puše,  
zacafutani zna biti, ne boji se suše.

Majuš dojde navek vesel, po vrtu se šeče,

Za golier i po rukavi cvietje si nameče.  
Kapicu črlenu ima na heljaj na glavi,  
rad se kota s malom decom po zelenoj travi.

Po polju se rad španciera i silje pregleda,

Či kuruzu najde smetnu, gazdi mira ne da.  
Negda nuca brus i kosu, negda pak ju niema,  
ak nie trave za kositi, ne zna kaj od srama.

Junijuš se lieno pašči v slamnatom škrljaku,  
po čeli mu voda teče, vruoče mu je jako.

V rukaj ima srp i kosu, nikoga ne kudi,  
ak štou ide mimo njega, sakomu ponudi.

Či vu hladu gdo lienčari, zlo mu obečuje,  
ar je pri njem zapisano: „Saki naj posluje:“  
Nišči ne sme ljenčariti, slabo bu naplačen,  
v zimi bu jel samo repu, negda pak i lačen.

Julijuš de kak harapin, črn je po siem tieli,   
makar se i tri puot hmiva, nigdar nieje bieli.  
Lasi su mu puni praha, neče si jih prati,  
ako niema toču v žepu, tre je pogledati.

Njemu sunce jako škuodi, ves je zapečeni,  
onomu da kosu v ruoke, ki je jako lieni.  
Koj je vezda prvi v hladu i kesno se staja,  
v zimi da tre v ruke zeti, buo sigurno d zada.

Augustuš podsukani vu dvor se španciera,  
v rukaj ciepi i rešeto, tak guhno otpira.  
Gologlav je v kratki gačaj, bliedi, napuhnjeni,

Jako mu se rado dremlje, navieke je sneni.

Ima jednu hudu šegu, ženam ne da mira,  
ne da jim on dugo spati, lena jih trt tira.  
Koja rado tere lena, liepo ji govori:

„Do dneva se dost naplešeše i naskačeš gori:“

September pak dugom torbom gizdavo se šeče,  
nuter saku felu sada do vrha nameče.  
Hlače negda si obleče. Nikaj ne da na to  
makar bile zakrpane. On je gizdav zato.

Žene, decu, skupa zganja da je treba spati:  
„Ajd na guhno! Tam si moči malo predriemati!“

S mrzlim vetrom se naduva, ftičeke pretira,  
vrapca, vranu tu ostavi, njim da naviek mira.

Oktober pijani dojde s hokošem se šeče,  
palaska mu je na hrptu, s njom se opoleče.  
Do guta zna biti blaten pak se jako vieri,  
po pelnicaj, kolo gazdov lagve rad fizeri.

Polje negda se posnaži, negda pak pozabi,  
kaj mu nje jako s voljom, novembru ostavi.  
V goricaj se rad zabavlja, gda jih se pobere,

A zna se napiti mošta kaj lagve spotere.

November se s meglom riva, bliedi kakti suženj,  
kihavica ga viek muči, zato je tak tuožen.  
V dugim frakom, prepasani z vojčicom v pojasu,  
liepo mošteka okrsti, zato je na glasu.

Ljude s polja s repom tira, more snieg padati,  
a duojdeju repni kukci, štuo bu štel prodati.  
Po jutraj ga rado zebe, z nogami prebira,  
ako dobre šolce zmore, onda ima mira.

December se z zimom riva s serimi lasima,

takaj s bradom kakti starec pomali doklima.  
Na hrptu pak vreču nese i ž nje naplačuje,  
deca mu se veseliju, on jih nadaruje.

Saku hižu on pohodi i sigdi prekriži,  
vrata spiše kaj se pozna da je bil pre hiži.  
Brige niema, a nevolju rietko gda opaža,   
onomu ki niema drva s zimom se nagraža.

Tu je onda sih dvanoajst, saki s poslom doajde,  
šest nam puni škednje, klieti, drugi šest nam prazne.  
Šest je toplih i dost vročih, samo čudaj dela.  
Šest je mrzlih, nikaj zato či ga dosti jela.

RJEČNIK:

saki svoje tira – svaki tjera po svome

bantujuč – lumpajući, smetajući

ftraga- teško, nevoljko

čelaren- jadan , nevoljan, slabašan, varljiv

naharjen – natrljan (snegom nahariti, nahariti nosa)

cmuliti baguša- pušiti duhan (ili žvakati!), držati u ustima lulu

dolama -  vrsta odjeće, dugački ogrtač

po pormaj šopati reške - po sjeniku puniti slamom otvore između dasaka

zružiti – glasno lupati (ruštajiti)

špan – ravnatelj grofovskog imanja, nadzornik na imanju

zacafutani – zamazani, prljavi

golier – ovratnik

na heljaj – u stranu, na krivo, naopako

kotati se – valjati se po podu, po travi

silje – sjemenje

paščiti se – upuštati se, truditi se

Harapin – Arapin

dzada – otraga

ciepi – vrsta alata za vršenje žita

guhno – dio štaglja, spremište za zaprežna kola

meti šegu – imati naviku, običaj

saka fela sada – voće svake vrste

hokoš – štap

palaska – pljoska, plosnata boca za staviti u džep

guot -  vrat

po pelnicaj lagve fizeriti – po podrumima bačve nagledavati

posnažiti – očistiti, pospremiti

vojčica – uže, konop

repni kukci – kukci u repi (nametnici)

šolci – cipele

seri lasi – sijeda kosa

vrata spisati – prilikom blagoslova kuća na vratima napisati godinu i  i imena tri kralja (20\*M\*C\*B\*24)

# **Florijan Andrašec**

## **GODINA ZA GODINOM PROĐE**

Godina za godinom prođe, kao pjena na vodi,

Katkad s tugom, katkad s veseljem, život se provodi.

Četiri doba su nam u godini, u jednoj malo mira,

A dvanaest je mjeseci i svaki svoje tjera…

Siječanj je uvijek prvi s velikim očima,

u dugoj bundi, s velikom kapom, ipak mu je zima.

Nije dugo zločesti, ne može se reći,

ako ima dosta drva i kruha, uvijek sjedi kraj peći.

Nit na posao on ne tjera, no zebe i njega,

ne ometa baš nikoga tko ima dosta svega.

Snijega uvijek on očisti, a nekad ostavi,

ako mu se ne da iz kuće ići, zapuhe napravi.

Veljača polako bježi, jako je varljiva,

a zna biti vesela, grbava, sva je natrljana.

No uvijek je dobre bolje, malo previše tusta,

kad god je u svatovima, nikad se ne posti.

Samo onomu je zločesta, kada gleda po redu,

koji samo u zakutku duhan žvače i sav je u neredu.

Mlinarima zna na ruku ići kad im otopi leda,

onaj koji mlin ne očisti, tužno se ogleda.

Ožujak na dugom staje s mršavim nogama,

naotečen, boležljiv, u dugom kaputu.

Nekad suh, nekad blatan zna među ljude doći,

sebi mjesta u kući ne može pronaći.

Nikad nije dobre volje, uvijek je nekakav teški,

rado puni rupe po sjenicima gdje se svijetle reški.

Prvi se plugom i branom oglasi, za sijati ima,

pa veselo zapjeva: Minula je zima!

Travanj dođe kao gospodin, no dobre je volje,

on oraču zapovijeda: Idi s plugom u polje.

Polje gleda naokolo kao nadglednik sa štapom u ruci,

u hlačama je, bos, no gospodin je visoki.

Od jutra rana svakoga na posao tjera,

domaćicama veli: Rano stavi na stol zdjelu!

I travicu on zazeleni s toplim vjetrom puše,

zamrljani zna biti, ne boji se suše.

Svibanj dođe uvijek veseo, po vrtu se šeće,

po ovratniku i po rukavima, on si stavlja cvijeće.

Crvenu kapicu ima nakrivo na glavi,

rado se valja s malom djecom po zelenoj travi.

Po polju se rado šeće i bilje pregleda,

ako u kukuruzu korov nađe, gazdi mira ne da.

Nekad treba brus i kosu, nekad pa ju nema,

Nema li trave za kositi, ne zna što će od srama.

Lipanj lijeno se provodi u slamnatom šeširu,

Po čelu mu znoj teče, vruće mu je jako.

U rukama ima srp i kosu, nikoga ne kudi,

no ide li tko pokraj njega, svakome ponudi.

Ljenčari li tko u hladu, zlo mu obećava,

kod njega je zapisano: Svaki neka radi.

Nitko ne smije ljenčariti jer će biti slabo plaćen,

u zimi će jesti samo repu, a ponekad i gladan.

Srpanj dođe kao arapin, crn je po cijelom tijelu,

makar se i tri put umivao, nikad nije bijeli.

Kosa mu je puna prašine, neće ju oprati,

nema li tuču u džepu, trebalo bi pogledati.

Njemu sunce jako smeta, sav je opečeni,

kosu daje u ruke onom tko je jako lijeni.

Tko je uvijek prvi u hladu i kasno ustaje,

taj u zimi, kada uzeti treba, sigurno gladuje.

Kolovoz podsukani u dvorište ušetava,

u rukama alat i rešeto, tako gumno otvara.

Gologlav je, u kratkim hlačama, blijedi, napuhnuti,

jako mu se često spava, uvijek je sneni.

Ima jednu lošu naviku, ženama ne da mira,

ne dopušta im dugo spavati, lan ih trti tjera.

Koja rado lan bi trla, lijepo joj govori:

Do dana se dosta naplešeš i naskačeš gore.

Rujan pak s dugom torbom šeće gizdavi,

unutra do vrha svaku vrstu voća stavi.

Ponekad hlače obuče. Ništa ne mari na to

jesu li zakrpane. On je gizdav zato.

Žene i djecu skupa potjera kada treba spavati:

Hajde na gumno! Tamo se može malo odrijemati!

S hladnim vjetrom puše, ptičice protjera,

no vrapca i vranu tu ostavi, njima uvijek daje mira.

Listopad opijeni dođe, sa štapom se šeće,

pljoska mu je na leđima, s njom tetura.

Do vrata zna biti blatan pa se umiljava,

po podrumima, oko vinara bačve pregledava.

Polja nekad sva počisti, ponekad pa zaboravi,

što mu nije s voljom radit, studenom ostavi.

U vinogradu se rado zabavlja kada berba prođe,

Taj se zna i mošta napiti pa bačve razbije.

Studeni se s maglom gura, blijedi kao sužanj,

kihanje ga uvijek muči, zato je tužan.

u dugom fraku, opasani s konopom u pojasu,

lijepo mošta okrsti, zato je na glasu.

S polja repe ljude tjera, može snijeg padati,

dođu li u repu kukci, tko će htjeti prodati.

Ujutro ga rado zebe, pocupkuju mu noge,

nabavi li dobre cipele, onda je bez brige.

Prosinac se sa zimom dogura, kose su mu sijede,

Poput starca s bijelom bradom polako doklima.

Na leđima vreću nosi i iz nje naplaćuje,

Djeca mu se raduju, on ih daruje.

Svaku kuću on pohodi i svugdje prekriži,

Na vrata zapis stavlja kao znak posjeta.

Briga nema, nevolju rijetko kada opazi,

Onome koji nema ogrijeva, sa zimom se grozi.

Tu je onda svih dvanaest, svaki s poslom dođe,

šest nam puni sjenike i klijeti, drugih šest ih prazne.

Šest je toplih i dosta vrućih, samo puno posla,

šest je hladnih, no ništa zato ako ima jela dosta.

(preveli učenici 4.b razreda PŠ Florijana Andrašeca Dekanovec)